

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 13

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.  
Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen – Séances

#### Fachkollegium 11 des CES Freileitungen

64. Sitzung / 24. 2. 1977 in Zürich / Vorsitz: W. Niggli

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte das Protokoll der 53. Sitzung ohne Änderungen genehmigt werden.

Im Rahmen der Revision der Starkstromverordnung wurde der Vorschlag betreffend der Abstände zu Beleuchtungskandelabern besprochen und mit gewissen Änderungen versehen. Auf Anregung des Vorsitzenden wird auf ein Minimalmass verzichtet und die Abstände zwischen Hochspannungsleitung und Kandelaber durch einen der Spannung entsprechenden Abstand festgelegt. Im weiteren wurde auch die französische Übersetzung, die nicht immer eine wörtliche Übersetzung sein kann, akzeptiert. Nach eingehender Diskussion der vorgeschlagenen Tabellen in bezug auf «Zugbeanspruchungen von Leitermaterialien» wurde angeregt, die Werte in einer einzigen Tabelle zusammenzufassen, welche dann ihren Platz in den Ausführungsbestimmungen finden wird. Anschliessend konnten die Revisionsvorschläge der Artikel 73, 82, 83, 86, 88, 99 und 100, welche von der Arbeitsgruppe 3 erarbeitet wurden, behandelt werden. Der Artikel 100 soll gestrichen werden, da eine Tabelle für normierte Masten und Belege besteht.

Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe 1, welche die Revisionsvorschläge der Artikel 91 bis 97 und 104 ausgearbeitet hatte, verteilte einen Tabellen- und Diagrammentwurf für Belastungsannahmen und Berechnungen der Abspannmaste. Besonders wurde über die Beibehaltung des Stützmastes und über mittlere Spannweite der Tragmaste gesprochen.

Abschliessend gab der Vorsitzende den Text der Eingabe betreffend der Schwachstromverordnung bekannt. Die Mitglieder des FK 11 stellten fest, dass Stark- und Schwachstromverordnung gleich gegliedert sein sollten. HS

#### Fachkollegium 15C des CES Isoliermaterialien, Spezifikationen

26. Sitzung / 11. 1. 1977 Zürich / Vorsitz: K. Michel

Nach der Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte das Protokoll der 25. Sitzung vom 24. August 1976 genehmigt werden.

Den CEI-Dokumenten 15C(Central Office)55A, Amendment to Document 15C(Central Office)55, Specification for pressboard and presspaper for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements, und 15C(Central Office)59, Specification for plastic films for electrical purposes – Part 1: Definitions and general requirements, konnte das Fachkollegium zustimmen. Zu beiden wurden Stellungnahmen redaktioneller Natur entworfen. Das Dokument 15C(Central Office)60, Flagging or end lifting test – Part 3, sheet 2: Requirements for polyester film tapes (PETP) with thermosetting adhesive, and sheet 3: Requirements for polyester film tapes (PETP) with non-thermosetting adhesive (Supplement to Publication 454-2), wurde trotz Zustimmung zum technischen Inhalt abgelehnt, da der redaktionelle Rahmen un-

befriedigend ist und die bisherigen Bemerkungen unberücksichtigt blieben. Dem Dokument 15C(Central Office)61, Specification for combined flexible materials for electrical insulation, Part 2: Methods of test, konnte an sich zugestimmt werden. In einer Stellungnahme wird noch auf verschiedene Mängel hingewiesen. Dem Dokument 15C(Secretariat)80, Specification for combined flexible materials for electrical insulation, Part 1: Definitions and general requirements, konnte nicht zugestimmt werden, da insbesondere bei den darin erwähnten Bindemitteln nach Unklarheiten bestehen. Das unter der «Accelerated Procedure» stehende Dokument 15C(Secretariat)81, Standard method of test for coefficients of friction of plastic film and sheeting, wurde abgelehnt. HS

#### Fachkollegium 17B des CES Niederspannungsschaltapparate

39. Sitzung / 6. 5. 1977 in Schaffhausen / Vorsitz: G. Studtmann

Das Dokument 17B(Secretariat)171 enthält Richtlinien über Erwärmungsprüfungen der Hauptstromkreise an Geräten bis 3150 A. In unserer Stellungnahme wird vorgeschlagen, dass eine Koordination dieser Empfehlungen mit den entsprechenden Arbeiten der SC 23E (Schutzschalter in Niederspannungsinstallationen) und 23F (Leiterverbindungsmaterial) erreicht werden soll, da diese Empfehlungen unterschiedlich zu denjenigen für Niederspannungsschaltapparate behandelt werden.

Das Dokument 17D(Secretariat)30 enthält zusätzliche Prüfungen für fabrikfertige Schaltgerätekombinationen und ist als Anhang zur CEI-Publikation 439 gedacht. Die darin vorgeschlagenen Prüfungen im Labor sind für die erreichbaren Resultate sehr aufwendig. Das Dokument wird aus diesem Grunde vom schweizerischen Nationalkomitee abgelehnt.

Ferner wurde über den Stand der Harmonisierung verschiedener CEI-Publikationen im Rahmen des CENELEC orientiert. Sie sollen später als Sicherheitsvorschrift ins Normenwerk des SEV übernommen werden. Dabei ist auf dem Gebiete der Steuerschalter noch unklar, welche dieser Schalter den Prüfbestimmungen unterstellt sind. Das Starkstrominspektorat soll beauftragt werden, hierüber genaue Angaben zu liefern.

Eine Arbeitsgruppe soll abklären, ob die kommende Europa-Norm EN 50 027 über Anschlussraumgrössen für unvorbereitete runde Kupferleiter sinnvoll und für die Schweiz überhaupt anwendbar ist. Mit Dokument 17B(Secretariat)170 wurde ein Vorschlag über ein Modular-System für Niederspannungsschaltapparate vorgelegt. In der Zwischenzeit wurde dem Comité d'Action ein schweizerischer Vorschlag über ein grundlegendes Modular-System, das im Rahmen der CEI zusammen mit der ISO ausgearbeitet werden soll, unterbreitet. Eine Arbeitsgruppe des Fachkollegiums wird nächstens zusammentreten, um mit dem schweizerischen Delegierten des FK 17 Richtlinien für die Sitzung in Moskau auszuarbeiten. EK

#### Fachkollegium 23E des CES Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen

34. Sitzung / 27. 5. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Egger

Das Fachkollegium diskutierte zuerst den 2. Entwurf der neuen Sicherheitsvorschrift für Leitungsschutzschalter, der auf den neuesten internationalen Normentwürfen basiert. Da es noch einige Jahre dauern kann, bis die Normen der CEI erschienen sind und die Materialprüfanstalt des SEV dringend Vorschriften benötigt, die dem neuesten technischen Stand entspre-

chen, wird die Vorschrift als provisorische Sicherheitsvorschrift herausgegeben.

Die neuen Dokumente 23E(*Secretariat*)16, IEC Standard for circuit-breakers for domestic and similar installations, und 23E(*Secretariat*)17, Appendix A to Document 23E(*Secretariat*)16: Test sequences to be carried out and number of samples to be submitted for certifications purposes, wurden kurz besprochen und zur Ausarbeitung von Stellungnahmen der Arbeitsgruppe übertragen.

Es wurde beschlossen, im Rahmen der Stellungnahme zum Dokument 23E(*Secretariat*)16 einen Vorschlag für die Beurteilung des Flammenaustritts bei Schaltern einzureichen.

Die Traktandenliste der nächsten Tagung des SC 23E in Oslo vom 25. bis 28. Oktober 1977 wurde kurz durchgesehen. Da jedoch noch nicht alle dort zur Sprache kommenden Dokumente vorlagen, musste eine abschliessende Behandlung auf später verschoben werden. WH

## **Fachkollegium 28A des CES**

### **Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial**

21. Sitzung / 3. 6. 1977 in Zürich / Vorsitz: L. Regez

Diese Sitzung diente der Vorbereitung für die Tagung des SC 28A vom 9. bis 11. Juni 1977 in Moskau.

Das bereits an der vorangegangenen Sitzung zum Teil besprochene Dokument 28A(*Secretariat*)9, Insulation co-ordination of low-voltage systems and equipment – Proposal of Working Group 1 concerning the section 'Creepage distances' (Clause 6 and 7) in Document 28A(*Secretariat*)7, wurde abschliessend behandelt. Aus Termingründen war es nicht mehr möglich, einen schriftlichen Kommentar zur internationalen Verteilung zu bringen. Die Einwände werden vom Delegierten des Fachkollegiums in Moskau mündlich dargelegt.

Anschliessend wurde das Dokument 28A(*Secretariat*)10, Insulation co-ordination of low-voltage systems and equipments – Appendices B and C, diskutiert. Den in diesem Entwurf unterbreiteten Vorschlägen der GT 1 des SC 28A konnte grundsätzlich zugestimmt werden. Es wird eine Präzisierung einiger Abschnitte und eine konzentriertere Fassung der Definitionen empfohlen.

Zum Schluss wurden noch einige Länderstellungnahmen zum Dokument 28A(*Secretariat*)7 besprochen und dem Delegierten für die Verhandlungen in Moskau einige Richtlinien gegeben. WH

## **Fachkollegium 33 des CES**

### **Kondensatoren**

63. Sitzung / 24. 11. 1976 / Vorsitz: G. A. Gertsch

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden und Genehmigung des Protokolls der 62. Sitzung konnte der von der Arbeitsgruppe 4 erarbeitete Entwurf «Revision of IEC Publication 70» ausführlich diskutiert werden. Es wurde festgestellt, dass die in den Tabellen 1 und 2 angegebenen Temperaturen mit denjenigen der ISO übereinstimmen. Jedoch war man darüber nicht im klaren, ob die Schweiz die vorgesehene Entladezeit annehmen könne. Den anderen Punkten des Entwurfes konnten die Mitglieder zustimmen.

Für die Behandlung des deutschsprachigen Revisionsentwurfes der SEV-Publikation 4008, jedoch mit dem neuen Titel «Regeln für die Anwendung von Leistungskondensatoren», wurde eine Arbeitsgruppe gegründet. Die beiden Vorschläge, den Titel in «Leitsätze für die Anwendung von Leistungskondensatoren» zu ändern und Angabe von vorsorglichen Massnahmen in Zusammenhang mit Rundsteueranlagen wurden akzeptiert.

Im weiteren wurde der Beschluss gefasst, die UK 33/KK, Unterkommission für kleine Kondensatoren, aufzuheben. Deren Probleme wären nun im FK 33 oder in Arbeitsgruppen zu behandeln und das FK 33 durch Spezialisten auf dem Gebiet der Kleinkondensatoren zu ergänzen.

In naher Zukunft wird sich das FK 33 mit folgenden Problemen zu befassen haben: Vorschriften für Kondensatoren für Schweissapparate; Revision der CEI-Publikation 358, Condensateurs de couplage et diviseurs capacitifs; Groupe de Travail 6 du CE 33, Prescriptions des condensateurs pour l'électronique de puissance; Revision der CEI-Publikation 252, Condensateurs des

moteurs à courant alternatif; und Revision der CEI-Publikation 143, Condensateurs-série destinés à être installés sur des réseaux. HS

## **Fachkollegium 41 des CES**

### **Relais**

36. Sitzung / 4. 5. 1977 in Bern / Vorsitz: Ch. Hahn

Zunächst wurde das Fachkollegium über die 1976 in Nizza abgehaltene Tagung des CE 41 und seiner Sous-Comités orientiert. Es folgte eine Berichterstattung über den Sinn und Zweck des CECC und seiner Arbeitsweise.

Die GT 4 des SC 41A der CEI hat das Dokument 41A(*Secretariat*)16 über ein Modular-System für «ja»- oder «nein»-Relais ausgearbeitet. In der Zwischenzeit hat die Schweiz dem Comité d'Action einen Vorschlag über ein allumfassendes Modular-System unterbreitet, das im Rahmen der CEI zusammen mit der ISO ausgearbeitet werden soll. Dieser Vorschlag wird an der Generalversammlung der CEI in Moskau diskutiert. Das FK 41 will die Resultate dieser Diskussion abwarten und erst anschliessend zum vorliegenden Sekretariatsdokument Stellung nehmen.

Vier Abstimmungs- und zwei Sekretariatsdokumente sollen auf dem Zirkularweg von den einzelnen Mitgliedern behandelt werden. Die endgültigen Stellungnahmen werden dann vom Vorsitzenden und vom Sachbearbeiter ausgearbeitet.

Vom deutschen Nationalkomitee wurde eine Zusammenstellung der deutschen Ausdrücke zu Kapitel 446 der CEI-Publikation 50 vorgelegt. Bei der Durchsicht hat sich gezeigt, dass es nicht immer einfach ist, für die vorliegenden englischen und französischen Bezeichnungen entsprechende deutsche Ausdrücke zu finden.

Eine Anfrage, ob elektromechanische Zeitrelais den Bestimmungen der CEI-Publikation 337-2B des SC 17B oder den Bestimmungen der CEI-Publikation 255-1-00 des CE 41 entsprechen sollen, wurde vom Fachkollegium dahin beantwortet, dass diese Geräte in den Bereich des SC 17B gehören. EK

## **Blitzschutzkommission des SEV**

60. Sitzung / 4. 5. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Steinemann

Haupttraktanden dieser Sitzung waren die Stellungnahme zu einem Textvorschlag für eine Ergänzung der Leitsätze über Blitzschutzmassnahmen für Behälter und eine Aussprache über die vorgesehene Teilrevision der Leitsätze für Blitzschutzanlagen.

Die Kommission nahm aufgrund eines weiteren, durch eine Arbeitsgruppe aufgestellten Textentwurfes nochmals Stellung zum Problem des Blitzschutzes bei ober- und unterirdischen Behältern mit explosionsgefährlichen Flüssigkeiten und Gasen. Sie beauftragte dieselbe Arbeitsgruppe mit der abschliessenden Bereinigung des Textes in der Annahme, dass die Ergänzungen der Leitsätze, nach Genehmigung durch die Kommission auf dem Zirkularweg, nächstens im Bulletin des SEV/VSE zur Stellungnahme ausgeschrieben werden können.

In einer eingehenden Diskussion wurden weitere Anregungen und Wünsche für eine Teilrevision der Leitsätze vorgebracht. Dabei waren es vor allem Fragen über Näherungen, z. B. bei Kirchtürmen und Tankentlüftungsröhren, über die Benützung der Armierung als Teil der Blitzschutzanlage, über die Anordnung von Fangleitungen bei grösseren Gebäuden und über die Anpassung an die neuen Bestimmungen der Hausinstallationsvorschriften betreffend Überspannungsschutz. Zum weiteren Vorgehen wurde beschlossen, alle gemachten Anregungen, auch jene aus früheren Sitzungen, nach Sachgebieten zu ordnen und die Bearbeitung zu allfälligen Änderungsvorschlägen einzelnen Mitgliedern oder Arbeitsgruppen zuzuteilen.

Die Kommission nahm noch Stellung zu einzelnen Fragen aus der Praxis und nahm davon Kenntnis, dass eine vorbereitende Sitzung für die 14. Internationale Blitzschutzkonferenz in der Nähe von Warschau noch diesen Monat stattfinden wird. Scha

## Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

- CECC(Sec)615 d, f, e Entwurf: Vordruck für Bauartspezifikation für lichtemittierende Dioden (LED)
- CECC(Sec)616 d, e, f Entwurf: Vordruck für Bauartspezifikation für lichtemittierende Dioden-Reihen
- CECC(Sec)617 d, e, f Entwurf: Vordruck für Bauartspezifikation für infrarotemittierende Dioden
- CECC(Sec)618 d, e, f Entwurf: Vordruck für Bauartspezifikation für infrarotemittierende Diodenzeilen

Diese Unterlagen können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Administratives Sekretariat, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschrieben Entwürfen sind bis 26. August 1977 in doppelter Ausfertigung der Technischen Zentralstelle des SEV einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschrieben CECC-Norm-Entwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Secrétariat administratif, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet du projet mis à l'enquête doivent être adressées, en deux exemplaires, au Secrétariat technique de l'ASE, jusqu'au 26 août 1977 au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leur vente par l'ASE.

### Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

#### Neue Publikationen – Nouvelles Publications

##### Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

###### Rapport d'activité de la CEI pour 1976

Preis – Prix Fr. 36.—

###### Catalogue des Publications de la CEI de 1977

Preis – Prix Fr. 9.—

###### 71–2 Coordination de l'isolement

*Deuxième partie: Guide d'application*

(Deuxième édition)

Preis – Prix Fr. 120.—

###### 113–6 Schémas, diagrammes, tableaux

*Sixième partie: Etablissement des schémas et tableaux des connexions intérieures*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 23.50

###### 117–15B Deuxième complément à la Publication 117–15(1972) Symboles graphiques recommandés

*Quinzième partie: Opérateurs logiques binaires  
Section F: Codeurs*

Preis – Prix Fr. 14.—

###### 122–1 Quartz pour le contrôle et la sélection de la fréquence

*Première partie: Valeurs normalisées et conditions de mesures et d'essais*

(Deuxième édition)

Preis – Prix Fr. 52.—

###### 147–4 Valeurs limites et caractéristiques essentielles des dispositifs à semi-conducteurs et principes généraux des méthodes de mesure

*Quatrième partie: Réception et fiabilité*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 50.—

###### 149–2L Onzième complément à la Publication 149–2(1965) Supports et accessoires pour dispositifs électroniques enfichables

*Deuxième partie: Feuilles particulières de supports et dimensions des mandrins de câblage et redresseurs de broches*

Preis – Prix Fr. 19.—

###### 214 Changeurs de prises en charge

(Deuxième édition)

Preis – Prix Fr. 68.—

###### 231F Sixième complément à la Publication 231(1967)

**Principes généraux de l'instrumentation des réacteurs nucléaires, réacteurs de vapeur, à cycle direct, modérés à l'eau lourde**

Preis – Prix Fr. 28.—

###### 235–2E Cinquième complément à la Publication 235–2(1972)

**Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences**

*Deuxième partie: Mesures générales*

*Chapitre VI: Méthodes de mesure des effets non linéaires*

Preis – Prix Fr. 52.—

###### 249–3A Premier complément à la Publication 249–3(1973)

**Matériaux de base à recouvrement métallique pour circuits imprimés – Spécification N° 2: Spécification pour feuille de cuivre utilisée pour la fabrication de matériaux de base plaqués cuivre**

Preis – Prix Fr. 28.—

###### 282–3 Coupe-circuit à fusibles haute tension

*Troisième partie: Détermination du facteur de puissance d'un court-circuit lors des essais des fusibles limiteurs de courant et des fusibles à expulsion et de type similaire*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 10.—

###### 372–2 Dispositifs de verrouillage pour les assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs

*Deuxième partie: Essais*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 31.—

###### 383 Essais des isolateurs en matière céramique ou en verre destinés aux lignes aériennes de tension nominale supérieure à 1000 V

(Deuxième édition)

Preis – Prix Fr. 68.—

###### 393–2 Potentiomètres

*Deuxième partie: Spécification intermédiaire: Potentiomètres d'ajustement multitours – Choix des méthodes d'essai et règles générales*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 33.—

###### 478–4 Alimentations stabilisées à sortie en courant continu

*Quatrième partie: Essais autres que ceux concernant les perturbations radioélectriques*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 75.50

###### 512–3 Composants électroniques pour équipement électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure

*Troisième partie: Essais de courant limite*

(Première édition)

Preis – Prix Fr. 16.—



- 546 **Méthodes d'évaluation des performances des régulateurs à signaux analogiques utilisés dans les processus industriels**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 75.—
- 547 **Tiroirs et châssis de 19 pouces basés sur le système NIM (pour appareils d'électronique nucléaire)**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 28.—
- 548 **Expression des qualités des oscillographes à échantillonnage**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 110.—
- 549 **Coupe-circuit à fusibles haute tension destinés à la protection externe des condensateurs de puissance en dérivation**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 28.—
- 553 **Rapport sur l'évaluation des enveloppes et autres parties non métalliques des appareils électrodomestiques et analogues en ce qui concerne la résistance au feu**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 40.—
- 561 **Equipements électroacoustiques de mesure pour la certification acoustique des aéronefs**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 32.—
- 562 **Mesures des rayonnements ionisants accidentels produits par les tubes électroniques**  
(Première édition) Preis – Prix Fr. 26.—

#### Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *französische Normen (NF)* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *normes françaises (NF)* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande*:

- C 01-085 Vocabulaire électrotechnique. Groupe 85: Electroacoustique. Acoustique physiologique.
- C 01-086 Vocabulaire électrotechnique. Groupe 86: Electroacoustique. Acoustique architecturale.
- C 03-416 Symboles graphiques. Principes généraux pour l'établissement des symboles graphiques d'information.
- C 03-417 Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Répertoire général.
- C 15-160 Installations pour la production et l'utilisation des rayons X. Règles générales.
- C 20-401 Méthodes d'essais. Essais généraux climatiques et mécaniques. Guide pour les essais de froid et de chaleur sèche. Informations de base.
- C 20-452 Méthodes d'essais. Comportement au feu. Détermination de l'opacité des fumées en atmosphère non renouvelée.
- C 20-501 Méthodes d'essais applicables aux matériels. Essais généraux climatiques et mécaniques. Froid.
- C 20-502 Méthodes d'essais applicables aux matériels. Essais généraux climatiques et mécaniques. Chaleur sèche.
- C 20-505 Méthodes d'essais applicables aux matériels. Essais généraux climatiques et mécaniques. Variations rapides de température.
- C 20-506 Méthodes d'essais applicables aux matériels. Essais généraux climatiques et mécaniques. Basse pression atmosphérique.
- C 20-510 Méthodes d'essais applicables aux matériels. Essais généraux climatiques et mécaniques. Moisissures.
- C 20-600 Méthodes d'essais applicables aux composants. Essais généraux climatiques et mécaniques. Généralités.
- C 26-160 Isolants solides. Composés résineux polymérisables sans solvant. Première partie: Définitions et conditions générales.
- C 26-202 Matières isolantes. Analyse statistique de données d'essais de vieillissement.
- C 32-112 Conducteurs et câbles isolés pour installations. Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc de tensions nominales  $U_0/U$  inférieures ou égales à 450/750 V. Règles pour les séries du «type national».
- C 32-211 Conducteurs et câbles isolés pour installations. Conducteurs et câbles isolés au polychlorure de vinyle (PVC) de tensions nominales  $U_0/U$  inférieures ou égales à 450/750 V. Règles pour les séries du «type national».
- C 51-111 Machines électriques tournantes. Règles d'établissement des machines électriques tournantes.
- C 51-112 Machines électriques tournantes. Méthodes pour la détermination des pertes et du rendement des machines électriques tournantes à partir d'essais.
- C 51-119 Machines électriques tournantes. Limites du bruit.
- C 53-221 Convertisseurs auto-commutés à semiconducteurs.

- C 59-100 Piles électriques. Règles générales.
- C 61-550 Matériel pour installations domestiques et analogues. Douilles à vis Edison pour lampes.
- C 70-100 Matériel utilisant l'énergie électrique. Limitation des perturbations apportées aux réseaux d'alimentation par les appareils électrodomestiques et analogues comportant des dispositifs électroniques. *Norme européenne EN 50.006.*
- C 73-175 Appareils électrodomestiques à moteur. Machines à laver la vaisselle. Règles de sécurité.
- C 73-176 Appareils électrodomestiques à moteur. Machines à laver la vaisselle. Règles d'aptitude à la fonction.
- C 73-240 Appareils électrodomestiques chauffants. Fers, machines et presses à repasser. Règles de sécurité.
- C 74-350 Appareils d'électricité médicale. Appareils de respiration artificielle de traitement.
- C 74-365 Appareils d'électricité médicale. Appareils d'électrochirurgie à courant électrique haute fréquence.
- C 80-008 Composants électroniques. Système CENELEC d'assurance de la qualité. Valeurs limites et caractéristiques essentielles des dispositifs à semi-conducteurs et principes généraux des méthodes de mesure. Spécification de base. *Spécification CECC 00 008.*
- C 83-100 Composants électroniques. Système CENELEC d'assurance de la qualité. Condensateurs fixes. Spécification générique. *Spécification CECC 30-000.*
- C 83-112 Composants électroniques. Système CENELEC d'assurance de la qualité. Condensateurs au tantale. Spécification intermédiaire. *Spécification CECC 30-200.*
- C 83-150 Composants électroniques. Système CENELEC d'assurance de la qualité. Condensateurs à diélectrique en film de polyester. Spécification intermédiaire. *Spécification CECC 30-100.*
- C 86-815 Composants électroniques. Système CENELEC d'assurance de la qualité. Diodes régulatrices de tension et diodes de tension de référence. Spécification particulière cadre. *Spécification CECC 50 005.*
- C 93-611 Composants électroniques. Dispositifs piézoélectriques. Quartz oscillateurs.
- C 95-213 Tubes électroniques de qualité contrôlée. Prescriptions spéciales aux tubes stabilisateurs de tension et aux tubes de référence.
- C 95-224 Tubes électroniques de qualité contrôlée. Prescriptions spéciales aux tubes convertisseurs et intensificateurs d'image.
- C 96-410 Microstructures hybrides. Circuits intégrés à couches et hybrides. *Prescriptions provisoires.*

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *VDE-Vorschriften* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *prescriptions VDE* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande*:

- 0102 Teil 2/11.75 VDE-Leitsätze für die Berechnung der Kurzschlußströme  
DIN 57102 Teil 2 Drehstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V.
- 0271 a/2.76 Bestimmungen für Kabel mit Isolierung und Mantel aus Kunststoff auf der Basis von Polyvinylchlorid für Starkstromanlagen.
- 0532 Teil 1a/11.75 Bestimmungen für Transformatoren und Drosselspulen. Teil 1: Transformatoren.
- 0542 a/2.76 Bestimmungen für Lichtbogen-Schweißgleichrichter.
- 0606/2.76 VDE-Bestimmung für Verbindungsmaterial bis 750 V. Installations-Kleinverteiler und Zählerplätze bis 250 V.
- 0630 a/2.76 Bestimmungen für Geräteschalter bis 500 V und bis 63 A.
- 0721 Teil 1/11.75 Bestimmungen für industrielle Elektrowärmanlagen (Einrichtungen und Zubehör). Teil 1: Allgemeine Bestimmungen.
- 0721 Teil 2/11.75 Bestimmungen für industrielle Elektrowärmanlagen (Einrichtungen und Zubehör). Teil 2: Besondere Bestimmungen.
- 0820 Teil 2/2.76 VDE-Bestimmung für Geräteschutzsicherungen (G-Sicherungen) Bestimmung für G-Sicherungshalter.
- 0855 Teil 2/11.75 VDE-Bestimmungen für Antennenanlagen. Funktionseignung von Empfangsantennenanlagen.

#### Eurocon '77, Venedig, Konferenzbände

Die Vorträge der vom 3. bis 6. Mai 1977 abgehaltenen Konferenz «Nachrichtentechnik» sind in zwei Bänden mit insgesamt 1367 Seiten publiziert worden.

Eine beschränkte Anzahl dieser Tagungsbände kann zum Preis von \$ 50.- (für beide Bände) bezogen werden bei:

*A.E.I., Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana*  
Viale Monza 259  
I-20126 Milano

#### Bibliothek des SEV

Unsere Bibliothek bleibt vom 11. bis 29. Juli 1977 geschlossen. Anfragen und Bestellungen werden nach Wiedereröffnung erledigt.

# Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

## Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essais de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:

1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;  
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essais de l'ASE se divisent comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essais

### 2. Qualitätszeichen


--- --- - --- } für besondere Fälle  
**ASEV**

#### Lampenfassungen

Ab 15. Mai 1977

#### Fünfschilling & Co., Basel

Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Fassungen für Fluoreszenzlampen, 2 A, 250 V.


Verwendung: ortsfest in trockenen Räumen.

Ausführung: Gehäuse, Rückwand und Rotor aus Thermoplastmaterial. Kontaktteile aus Bronze. Schraubenlose Anschlussklemmen. Befestigung durch Einsprengen.

Typenbezeichnung: 475/06 ohne Starterhalter, 476/06 mit Starterhalter.

#### Hegra, Transformatoren AG, Hedingen (ZH)

Vertretung der Firma H. Mellert, Bretten-Baden (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Fassungen für Fluoreszenzlampen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.


Ausführung: Fassung G 13 zum Einsprengen. Einteiliges Gehäuse aus weissem Thermoplastmaterial. Kontaktteile aus Bronze. Schraubenlose Anschlussklemmen.

Typenbezeichnung: Nr. 1717.

Ab 1. Juni 1977

#### Hegra, Transformatoren AG, Hedingen (ZH)

Vertretung der Firma H. Mellert, Bretten-Baden (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Starterfassungen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Einteiliges Gehäuse aus Makrolon. Kontaktteile aus Messing. Schraubenlose Anschlussklemmen.

Typenbezeichnung: 1940 zum Aufschrauben, 1944 zum Aufstecken.

### 2. Marques de qualité


--- --- - --- } pour raisons spéciales  
**ASEV**

#### Douilles de lampes

A partir du 15 mai 1977

#### Fünfschilling & Cie, Bâle

Repr. de Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Douilles de lampes à fluorescence, pour 2 A, 250 V.


Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Corps, paroi arrière et rotor en matière thermoplastique. Pièces de contact en bronze. Bornes de raccordement sans vis. Fixation par sertissage.

Désignations de types: 475/06 sans porte-amorceur, 476/06 avec porte-amorceur.

#### Hegra, Transformateurs S.A., Hedingen (ZH)

Repr. de H. Mellert, Bretten-Baden (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Douilles de lampes à fluorescence, pour 2 A, 250 V.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Douille G 13, à sertir. Corps d'une seule pièce en matière thermoplastique blanche. Pièces de contact en bronze. Bornes de raccordement sans vis.

Désignation de type: N° 1717.

A partir du 1<sup>er</sup> juin 1977

#### Hegra, Transformateurs S.A., Hedingen (ZH)

Repr. de H. Mellert, Bretten-Baden (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Porte-amorceur, pour 2 A, 250 A.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Corps d'une seule pièce en makrolon. Pièces de contact en laiton. Bornes de raccordement sans vis.

Désignations de type: 1940, à visser, et 1944, à enficher.

## Veranstaltungen – Manifestations

### SEV-Tagung «Modulare Systeme der Steuerungs-, Regelungs- und Automatisierungstechnik»

Am 6. und 7. September 1977, anlässlich der INELTEC-Fachmesse in Basel, führt der Schweizerische Elektrotechnische Verein (SEV) gemeinsam mit der Schweizerischen Gesellschaft für Automatik (SGA) und der INELTEC sowie unter Mitwirkung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) eine Fachtagung durch, mit dem Titel: «Modulare Systeme der Steuerungs-, Regelungs- und Automatisierungstechnik». Die Referate sind in 3 Themenkreise gruppiert:

- Strukturen und Konzepte
- Methoden und Zukunftstrends
- Anwendungen und Erfahrungen mit komplexen Steuer- und Regelsystemen

Das Tagungsprogramm enthält eine kurze Inhaltsangabe sämtlicher Referate und ist dieser Nummer des Bull. SEV/VSE beigelegt.

Die Tagungsgebühr beträgt Fr. 110.–, inkl. Tagungsband und Dauerkarte für die Fachmesse; Studenten: Fr. 30.– (ohne Tagungsband).

### 1978 Internationales Zürich Seminar über digitale Nachrichtentechnik

#### Einladung zur Einreichung von Vortragsvorschlägen

Am 5. Zürich Seminar, das vom 7. bis 9. März 1978 an der ETH Zürich stattfinden wird, sollen wiederum einige ausgewählte Themen aus dem Gebiet der digitalen Nachrichtentechnik behandelt werden.

Unter dem Hauptthema dieser Tagung «Digitales Übertragen und Schalten in Ortsnetzen» soll besonders auf folgende 3 Punkte eingegangen werden:

- Örtliches Schalten
- Abonnentenleitungen und Anschlußstellen
- Ortsnetze

Es sind Übersichtsvorträge und Podiumsgespräche vorgesehen.

Fachleute sind eingeladen, Originalarbeiten, die nicht schon anderweitig veröffentlicht wurden, einzureichen.

Termin für die Einreichung einer Zusammenfassung von 300...500 Wörtern, vorzugsweise in Englisch, ist der 12. August 1977.

In diesem Zusammenhang machen wir darauf aufmerksam, dass bereits dem Bulletin SEV/VSE Nr. 4 vom 19. Februar 1977 eine Einladung zur Einreichung von Beiträgen beigelegt war. Weitere Auskünfte erhalten Sie bei:

Secretariat 1978 International Zurich Seminar c/o Hasler AG,  
Dept. 60a, Belpstrasse 23, CH-3000 Bern 14

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

#### Séminaire du Laboratoire de Traitement de signaux, EPFL

##### Programme

7. 7. 77: Parallel Picture Processing I: Local Operators and the PICAP System at Linköping University
14. 7. 77: Parallel Picture Processing II: In Search of a General Picture Processing Operator

Le conférencier de ces séminaires est Prof. G. Graulund, Suède.

Ces séminaires auront tous lieu de 16 h 00 à 18 h 00 à l'auditoire DE 50.

### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

#### Programm Sommersemester 1977

12. 7. 77: Strommessung mit Hilfe des magneto-optischen und des elektro-optischen Effektes  
Referent: Dr. T. H. Teich, Manchester

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenz-technik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

### Seminar des Institutes für Elektronik und des Institutes für Technische Physik der ETHZ

#### Programm Sommersemester 1977

7. 7. 77: Supraleitende Speicherelemente  
Referent: Dr. P. Guéret, Rüschlikon

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETH Zürich  
Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

### Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik

#### Programm Sommersemester 1977

13. 7. 77: An environmental/economic dispatch of electrical power under ambient air pollution constraints  
Referent: Prof. Dr. M. Jamshidi, Iran

Ort: Hörsaal E1/ETF, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

#### Programm Sommersemester 1977

5. 7. 77: Einsatz eines modernen Prozessführungssystems, dargestellt am Beispiel der Zubringerpumpenregulierung im SBB-Kraftwerk Châtelard II  
Referent: E. Scherrer, Schaffhausen

Ort: Hörsaal C1 ETF, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

#### Programm Sommersemester 1977

4. 7. 77: Numerische und symbolische Analyse der Sensitivität beliebiger linearer Digitalfilterstrukturen  
Referent: M. Dünki, Zürich
5. 7. 77: Einrichten zum ferngesteuerten Prüfen, Alarmieren und Messen im schweizerischen Fernmeldenetz  
Referent: R. Von Bergen, Bern \*)

Ort: Hörsaal ETF C1 der ETHZ, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.

\*) Hörsaal D 1.2, Hauptgebäude der ETHZ

Zeit: Jeweils von 17.15 bis ca. 18.30 Uhr